



# Messbecher mit digitaler Waage

## Verre gradué avec balance numérique

Art.-Nr. 231994



## BETRIEBSANLEITUNG

## MODE D'EMPLOI

CH-IMPORTEUR: MAX TRADA AG · CHURERSTRASSE 82 · CH-8808 PFÄFFIKON / SZ



**03 – 13    BETRIEBSANLEITUNG**  
**15 – 25    MODE D'EMPLOI**





## **INHALTSVERZEICHNIS**

---

- 4 Funktionen
- 4 Gerätebeschreibung
- 5 Batterie einlegen/wechseln
- 5 Funktionstasten
- 5 LCD-Display
- 6 Modus-Wechsel (Gewicht/Volumen)
- 6 Einheit Wählen
- 7 Wiegen/Messen
- 9 Tara-Funktion (Zuwiege-Funktion)
- 10 Automatik-Abschaltung
- 10 Manuelle Abschaltung
- 10 Warnanzeige
- 11 Reinigung und Pflege
- 12 Sicherheitshinweise
- 12 Entsorgung und Garantie
- 13 Technische Daten





Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

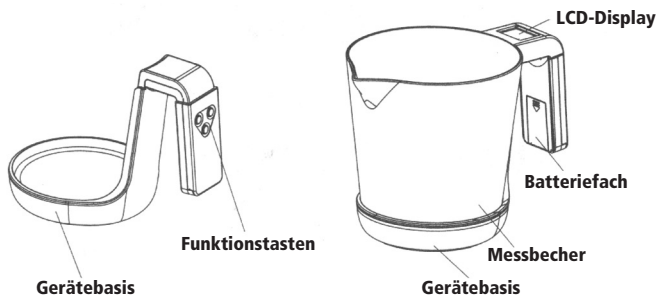
Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses praktischen Messbechers mit digitaler Waage, mit dem Sie bequem und exakt feste Lebensmittel oder Flüssigkeiten in verschiedenen Einheiten abwiegen können – und dies auch dank der Tara-Funktion hintereinander.

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit Ihrem neuen Gerät vertraut zu machen und maximale Betriebssicherheit zu erzielen. Wir empfehlen, die Anleitung zum späteren Nachlesen sorgfältig aufzubewahren.

## FUNKTIONEN

- Klassischer Messbecher
- Volumen-Anzeige von Wasser, Milch, Öl und Mehl
- Zwei einstellbare Gewicht-Einheiten: g, lb:oz
- Drei einstellbare Volumen-Einheiten: ml, fl'oz, cup
- Tara/Null-Funktion
- Warnanzeige von „schwache Batterieleistung“ und „Überladung“
- Automatik-Abschaltung

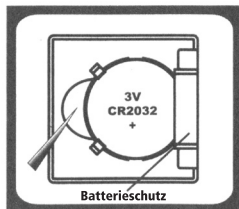
## GERÄTEBESCHREIBUNG



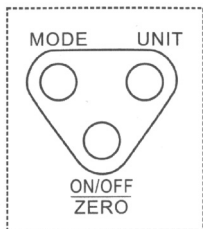


## BATTERIE EINLEGEN/WECHSELN

- Sie benötigen eine 3VCR2032 Lithium-Batterie (im Lieferumfang). Vor dem Einlegen die Schutzfolie entfernen.
- Nehmen Sie die Batteriefach-Abdeckung ab.
- Falls inliegend: Nehmen Sie die gebrauchte Batterie mit Hilfe eines spitzen Werkzeugs aus dem Gerät (siehe Abbildung).
- Legen Sie die neue Batterie ein, legen Sie dabei ein Ende der Batterie unter den Batterieschutz (siehe Abb.) und drücken Sie das andere Ende nach unten. Beachten Sie beim Einlegen die Polarität!



## FUNKTIONSTASTEN



**Mode-Taste:** Zum Wechseln des Modus

**Unit-Taste:** Zum Wechseln der Einheit

**ON/OFF/ZERO-Taste:**

**ON/OFF** Zum Ein- und Ausschalten und  
**ZERO** für die TARA/NULL-Funktion

## LCD-DISPLAY

**Volumen-Einheit fl'oz** →

**Volumen-Einheit ml** →

**TARA-Funktion** →

**Anzeige des momentan eingestellten Modus (Pfeil)**

**Anzeige des momentan eingestellten Modus (Pfeil)**

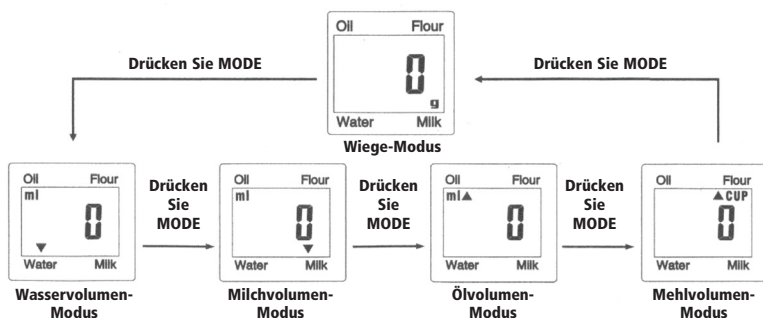
**Gewicht-Einheit g** →

**Gewicht-Einheit lb:oz** →



## MODUS-WECHSEL (GEWICHT/VOLUMEN)

- Nach dem Einschalten befindet sich das Gerät im Wiege-Modus. Wollen Sie einen anderen Modus, so drücken Sie die MODE-Taste, bis der Pfeil im Display auf den gewünschten Modus zeigt: Wiege-Modus (g leuchtet neben der Zahl, kein Pfeil), Wasser-Volumen (Pfeil zeigt auf „Water“), Milch-Volumen (Pfeil zeigt auf „Milk“), Öl-Volumen (Pfeil zeigt auf „Oil“), Mehl-Volumen (Pfeil zeigt auf „Flour“). Im nächsten Schritt wählen Sie die Einheit, dazu müssen Sie die Taste UNIT drücken (siehe nächstes Kapitel).



## EINHEIT WÄHLEN

- Mit dieser Waage können Sie zwischen dem metrischen (g) oder dem imperialen Mass-System (lb, oz) wählen.

### 1. GEWICHTS-EINHEIT WÄHLEN

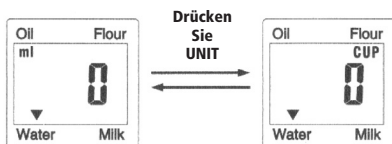
- Im Wiege-Modus können Sie durch Drücken der UNIT-Taste zwischen „g“ und „lb:oz“ wechseln.





## 2. VOLUMEN-EINHEIT WÄHLEN

- Im Volumen-Modus können Sie durch Drücken der UNIT-Taste zwischen „ml“ (fl'oz) und „CUP“ (für Rezepte mit amerikanischen Masseinheiten) wechseln. Die folgende Darstellung gilt z.B. für den Wasservolumen-Modus:



## WIEGEN/MESSEN

### 1. WIEGE-MODUS

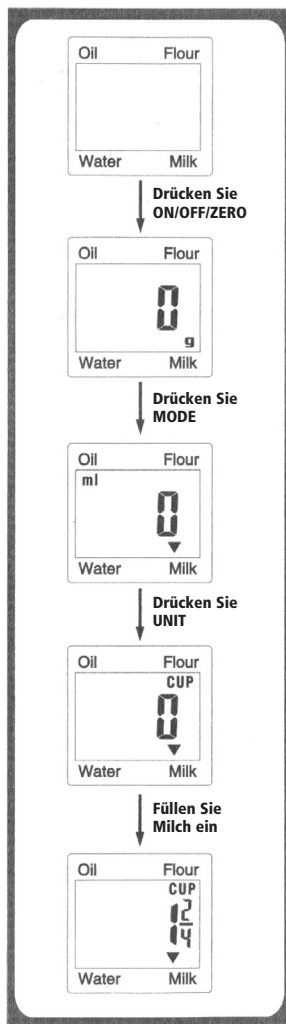
- Stellen Sie die Waage auf eine ebene, stabile und trockene Arbeitsfläche. Der Messbecher befindet sich auf der Basis.
- Drücken Sie die ON/OFF/ZERO-Taste, um das Gerät einzuschalten.
- Warten Sie, bis im Display „0“ angezeigt wird.
- Füllen Sie das zu wiegende Lebensmittel in den Messbecher, im Display können Sie das Gewicht ablesen.



## 2. VOLUMEN-MODUS

**Beispiel:** Um Milch mit der amerikanischen CUP-Einheit abzumessen:

- A. Stellen Sie die Waage auf eine ebene, stabile und trockene Arbeitsfläche. Der Messbecher befindet sich auf der Basis.
- B. Drücken Sie die ON/OFF/ZERO-Taste, um das Gerät einzuschalten.
- C. Warten Sie, bis im Display „0“ angezeigt wird, dann drücken Sie die MODE-Taste, um den Modus „Milk“ für Milch zu wählen.
- D. Drücken Sie nun die UNIT-Taste, um die Einheit CUP auszuwählen.
- E. Gießen Sie Milch in den Messbecher, im Display wird das Flüssigkeits-Volumen in CUP angezeigt.



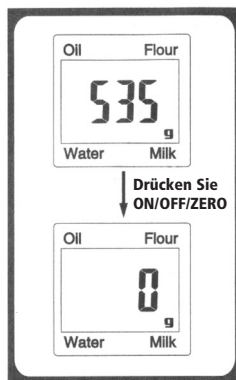


## TARA/NULL-FUNKTION (ZUWIEGE-FUNKTION)

- Um mehrere verschiedene Lebensmittel in Folge abzumessen, ohne das vorherige Lebensmittel aus dem Messbecher zu entfernen, können Sie die TARA/NULL-Funktion benutzen. Wiegen Sie das erste Lebensmittel wie beschrieben ab. Drücken Sie dann die ON/OFF/ZERO-Taste, um das Display wieder auf „0“ zu setzen, bevor Sie das nächste Lebensmittel in den Messbecher füllen. Dies können Sie mit mehreren Lebensmitteln hintereinander machen.
- **Achtung:** Maximal dürfen 5000g bzw. 1000ml eingefüllt werden, d.h. das Gesamtgewicht aller eingefüllten und abgewogenen Lebensmittel darf dies nicht überschreiten.

### TARA/NULL-FUNKTION

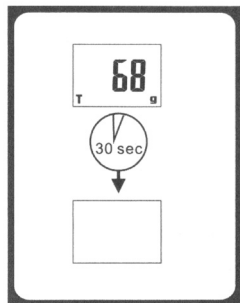
- Das LCD zeigt jedes Mal „----“ oder „0g“ an, wenn die ON/OFF/ZERO-Taste gedrückt wird. Während „----“ angezeigt wird, befindet sich das Gerät im Wiegeprozess. Wenn „0g“ erscheint, ist die Tara-Funktion aktiviert. Beachten Sie, dass im Gesamten nicht mehr als 5000g bzw. 1000ml gewogen werden dürfen.





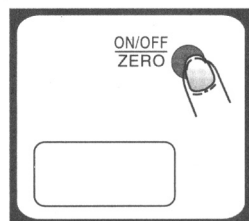
## AUTOMATIK-ABSCHALTUNG

- Sobald 30 Sekunden keine Zugabe in den Messbecher erfolgt ist, d. h. das gleiche Gewicht angezeigt wurde bzw. keine Taste gedrückt wurde, schaltet sich die Waage automatisch aus.



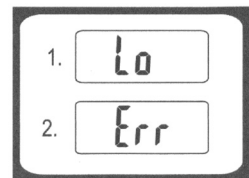
## MANUELLE ABSCHALTUNG

- Um die Batterie zu schonen, ist es empfehlenswert, die ON/OFF/ZERO-Taste nach dem Wiegen 3 Sekunden gedrückt zu halten, um das Gerät manuell auszuschalten.



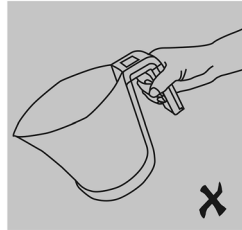
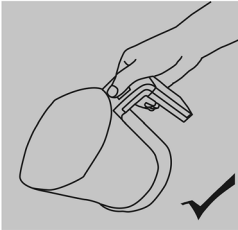
## WARNANZEIGEN

1. Wenn „Lo“ im Display aufleuchtet, muss eine neue Batterie eingelegt werden.
2. Wenn „Err“ im Display aufleuchtet, haben Sie ein zu grosses Gewicht in den Messbecher gegeben. Maximal-Beladung: 1000ml oder 5000g. In diesem Fall einen Teil der Lebensmittel wieder aus dem Messbecher nehmen und in mehreren Etappen abwiegen.





- **Hinweis:** Wenn Sie die Lebensmittel aus dem Messbecher giessen wollen, heben Sie den Messbecher einfach von der Basis ab. Sie können den Messbecher auch zusammen mit der Basis leeren, dann sollten Sie allerdings mit dem Daumen den Rand des Messbechers festhalten, damit sich der Messbecher nicht von der Basis löst und herauskippt.



## REINIGUNG UND PFLEGE

1. Heben Sie den Messbecher unmittelbar nach Gebrauch von der Basis ab und spülen Sie ihn unter warmem Spülwasser, danach trocknen Sie ihn. Vor allem wenn im Messbecher fetthaltige Lebensmittel, Gewürze, Essig oder stark riechende bzw. färbende Lebensmittel abgewogen wurden, muss die Reinigung unmittelbar nach dem Gebrauch erfolgen.
2. Reinigen Sie die Basis nur mit einem leicht feuchten Tuch. Tauchen Sie die Basis niemals ins Wasser, sie ist nicht wasserfest!
3. Säurehaltige Zitrusäfte sollten nicht im Messbecher abgewogen werden.
4. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort, am besten in der Original-Verpackung.





## SICHERHEITSHINWEISE

- Behandeln Sie die Waage vorsichtig, damit sie lange präzise messen kann.
- Benutzen Sie die Waage nur auf einer ebenen, soliden und trockenen Arbeitsfläche und nicht in der Nähe von wärmeabgebenden Geräten. Nicht auf Teppichen oder Tischdecken benutzen.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Schlägen, Feuchtigkeit, Staub, Säure und Chemikalien. Lassen Sie das Gerät nicht fallen.
- Wenn sich das Gerät nicht einschalten lässt, sollten Sie prüfen, ob die Batterie richtig herum eingelegt wurde bzw. ob sie leer ist.
- Halten Sie die Batterie von Kleinkindern fern, sie könnte verschluckt werden! Wenn eine Batterie verschluckt wird, sofort einen Arzt konsultieren!
- Nur für den Privathaushalt, nicht für die gewerbliche Nutzung.

## ENTSORGUNG UND GARANTIE

### ■ **ENTSORGUNG**

- Ausgediente Geräte müssen unbrauchbar gemacht werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte bringen Sie Ihr Gerät in die nächste Wertstoff-Sammlung, damit recyclebares Material wieder verwendet wird und Ihr Gerät einer umweltgerechten Entsorgung zugeführt wird. Entfernen Sie vorab die Batterie aus dem Gerät.

### ■ **GARANTIE**

- Das Gerät hat zwei Jahr Garantie ab Verkaufsdatum. (Rechnung aufbewahren!)
- Schäden, die von falschem Gebrauch herrühren fallen nicht unter die Garantieansprüche.





## TECHNISCHE DATEN

<b>Modell</b>	Messbecher mit digitaler Waage
<b>Art.-Nr.</b>	231994
<b>Gewicht</b>	0,28kg
<b>Max. Beladung</b>	5000g
<b>Einstellung</b>	1g
<b>Erfüllt EU-Vorschriften</b>	ja
<b>Produkt-Garantie</b>	2 Jahre

**Technische Änderungen vorbehalten.**







## SOMMAIRE

---

- 16 Fonctions
- 16 Description de l'appareil
- 17 Mise en place / remplacement de la pile
- 17 Touches de fonction
- 17 Ecran LCD
- 18 Changement de mode (poids / volume)
- 18 Réglage de l'unité
- 19 Peser / mesurer
- 21 Fonction tare (zero)  
(Fonction pour une pesée supplémentaire)
- 22 Arrêt automatique
- 22 Arrêt manuel
- 22 Témoins d'avertissement
- 23 Nettoyage et entretien
- 24 Consignes de sécurité
- 24 Elimination et garantie
- 25 Caractéristiques techniques



Chère cliente, cher client

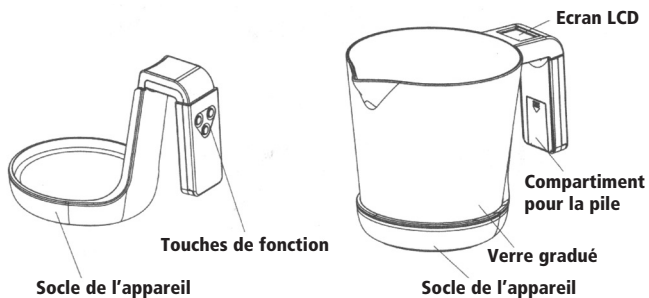
Nous vous félicitons pour l'achat de ce verre gradué pratique avec balance numérique qui vous permettra de peser avec précision différents aliments ou liquides en sélectionnant différentes unités de mesure – et ceci également les uns après les autres grâce à la tare.

Veuillez lire ce mode d'emploi attentivement avant le montage et la mise en service, afin de vous familiariser avec votre appareil et de garantir une sécurité maximale de fonctionnement. Vous devez tout particulièrement respecter les consignes de sécurité pour éviter tout accident ou dommage. Nous vous recommandons de conserver soigneusement ce mode d'emploi pour pouvoir le relire ultérieurement en cas de besoin.

## FONCTIONS

- Verre gradué classique
- Affichage du volume de l'eau, du lait, de l'huile et de la farine
- Deux unités réglables pour le poids : g, lb:oz
- Trois unités réglables pour le volume : ml, fl'oz, cup
- Fonction tare
- Témoins d'avertissement pour « faible puissance de la pile » et « surcharge »
- Arrêt automatique

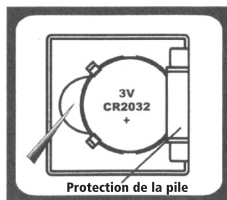
## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



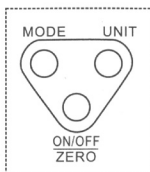


## MISE EN PLACE / REMPLACEMENT DE LA PILE

- Vous avez besoin d'une pile au lithium 3V de type CR2032 (fournie). Retirez le film de protection avant de mettre la pile en place dans l'appareil.
- Retirez le couvercle du compartiment de la pile.
- En cas de remplacement de la pile : Retirez la pile usée de l'appareil en vous aidant d'un objet pointu (voir l'illustration).
- Insérez la nouvelle pile. Insérez pour cela une extrémité de la pile sous la protection de la pile (voir ill.) et appuyez sur l'autre extrémité de la pile pour l'enfoncer. Respectez les polarités lors de la mise en place de la pile !



## TOUCHES DE FONCTION



**Touche MODE :** pour changer de mode

**Touche UNIT :** pour changer d'unité

**Touche ON/OFF/ZERO :**

ON/OFF  
ZERO pour mettre en marche ou éteindre la balance et pour la fonction TARE/ZERO

## ECRAN LCD

The LCD screen displays the following information:

- Oil** and **Flour** at the top.
- Units: **ml**, **fl'oz**, **CUP**, **g**, **lb:oz**.
- Weight: **00.00** with a small **8** in the top right corner.
- Items: **Water** and **Milk** at the bottom.

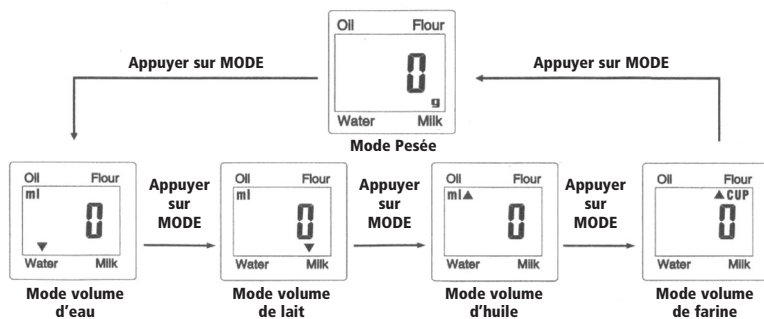
Labels and arrows pointing to the screen:

- Unité du volume fl'oz** (points to fl'oz)
- Unité du volume ml** (points to ml)
- Fonction TARE** (points to T)
- Témoin du mode réglé (flèche)** (points to the arrow next to fl'oz)
- Unité du poids g** (points to g)
- Unité du poids lb:oz** (points to lb:oz)



## CHANGEMENT DE MODE (POIDS / VOLUME)

- Après avoir mis la balance en marche, celle-ci se trouve sur le mode de pesée. Si vous souhaitez régler un autre mode, appuyez sur la touche MODE jusqu'à ce que la flèche sur l'écran se trouve sur le mode souhaité : mode pesée (g s'affiche à côté du chiffre, pas de flèche), volume d'eau (la flèche se trouve sur « Water »), volume de lait (la flèche se trouve sur « Milk »), volume d'huile (la flèche se trouve sur « Oil »), volume de farine (la flèche se trouve sur « Flour »). Sélectionnez ensuite l'unité, appuyez pour cela sur la touche UNIT (voir le prochain chapitre).

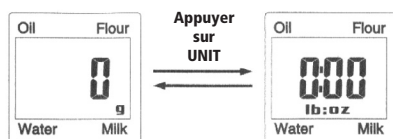


## REGLAGE DE L'UNITE

- La balance vous permet de sélectionner le système métrique (g) ou impérial (lb, oz).

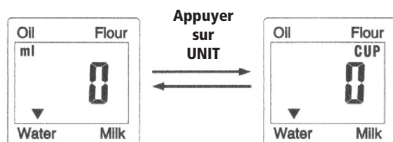
### 1. REGLAGE DE L'UNITE DE POIDS

- Sur le mode de pesée, vous pouvez passer de « g » à « lb:oz » en appuyant sur la touche UNIT.



## 2. REGLAGE DE L'UNITE DE VOLUME

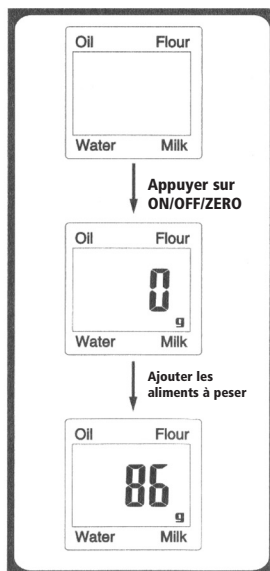
- Sur le mode de volume, vous pouvez passer de « ml » (« fl'oz ») à « CUP » (pour les recettes avec des unités de mesure américaines) en appuyant sur la touche UNIT. L'illustration suivante donne l'exemple du mode de volume d'eau :



## PESER / MESURER

### 1. MODE PESEE

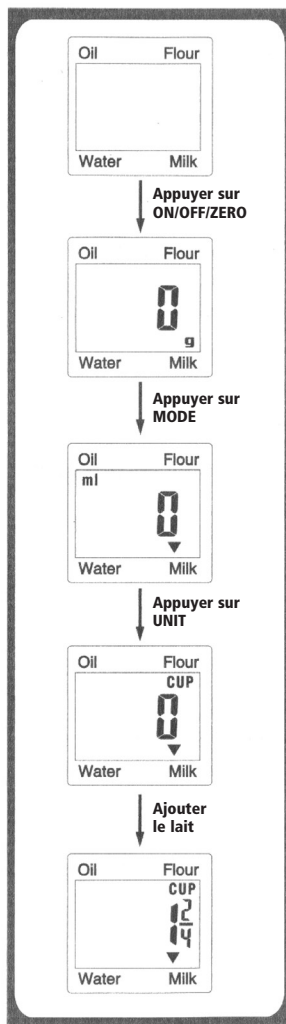
- Placez la balance sur un plan de travail plat, stable et sec. Le verre gradué se trouve sur le socle.
- Appuyez sur la touche ON/OFF/ZERO pour mettre l'appareil en marche.
- Patiencez jusqu'à ce que « 0 » s'affiche sur l'écran.
- Placez les aliments que vous voulez peser dans le verre gradué, le poids s'affiche sur l'écran.



## 2. MODE VOLUME

**Exemple :** Pour mesurer du lait avec l'unité américaine CUP :

- Placez la balance sur un plan de travail plat, stable et sec. Le verre gradué se trouve sur le socle.
- Appuyez sur la touche ON/OFF/ZERO pour mettre l'appareil en marche.
- Patiencez jusqu'à ce que « 0 » s'affiche sur l'écran. Appuyez ensuite sur la touche MODE pour sélectionner le mode « Milk » pour lait.
- Appuyez alors sur la touche UNIT pour sélectionner l'unité CUP.
- Versez le lait dans le verre gradué, le volume de liquide en CUP s'affiche sur l'écran.

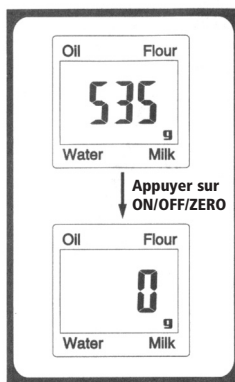


## FONCTION TARE (ZERO) (FONCTION POUR UNE PESEE SUPPLEMENTAIRE)

- Pour peser plusieurs ingrédients les uns après les autres, sans avoir à retirer les premiers ingrédients du verre gradué, vous pouvez utiliser la fonction TARE. Pesez le premier ingrédient comme décrit ci-dessus. Appuyez ensuite sur la touche ON/OFF/ZERO pour replacer l'écran sur « 0 », puis ajoutez le deuxième ingrédient. Vous pouvez ainsi peser plusieurs ingrédients les uns après les autres.
- **Attention :** Le poids maximal est de 5000 g ou 1000 ml, ce qui signifie que le poids total de tous les ingrédients placés dans le verre gradué ne doit pas dépasser cette valeur.

### FONCTION TARE (ZERO)

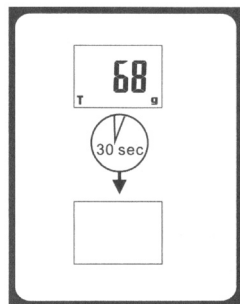
- « --- » ou « Og » s'affiche à chaque fois sur l'écran lorsque vous appuyez sur la touche ON/OFF/ZERO. Lorsque « --- » s'affiche, cela signifie que l'appareil est en train d'effectuer la pesée. Lorsque « Og » s'affiche sur l'écran, cela signifie que la tare est activée. Veuillez prendre soin de ne pas dépasser le poids total de 5000 g ou 1000 ml.





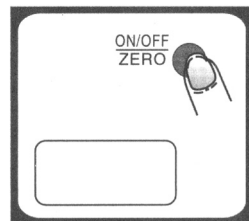
## ARRET AUTOMATIQUE

- Si aucun ingrédient n'est ajouté dans le verre gradué pendant 30 secondes, c'est-à-dire que le poids reste le même, ou qu'aucune touche n'est appuyée, la balance s'éteint automatiquement.



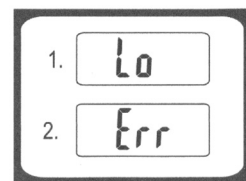
## ARRET MANUEL

- Pour économiser la pile, nous vous recommandons d'appuyer pendant 3 secondes sur la touche ON/OFF/ZERO une fois la pesée effectuée afin d'éteindre manuellement la balance.



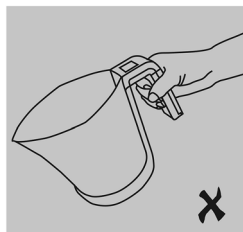
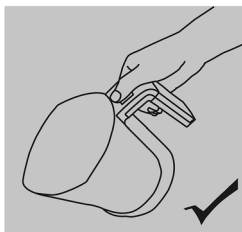
## TEMOINS D'AVERTISSEMENT

1. Si « Lo » s'affiche sur l'écran, il est temps de remplacer la pile.
2. Si « Err » s'affiche sur l'écran, cela signifie que le poids maximal dans le verre gradué a été dépassé. Charge maximale : 1000 ml ou 5000 g. Dans ce cas, retirez une partie des ingrédients et effectuez la pesée en plusieurs étapes.





- **Remarque** : Lorsque vous voulez vider le verre gradué, il vous suffit de le soulever du socle. Vous pouvez également vider le verre gradué en le soulevant avec le socle. Toutefois, tenez dans ce cas le rebord du verre gradué avec votre pouce pour qu'il ne se détache pas du socle et ne tombe pas.



## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Retirez le verre gradué du socle immédiatement après utilisation et lavez-le dans de l'eau de vaisselle chaude, puis séchez-le. Si vous avez pesé des aliments gras, des épices, du vinaigre ou des aliments ayant une forte odeur ou décolorants dans le verre gradué, vous devez absolument nettoyer le verre gradué immédiatement après l'avoir utilisé.
2. Nettoyez le socle seulement avec un chiffon légèrement humide. Ne plongez jamais le socle dans de l'eau, il n'est pas résistant à l'eau !
3. Nous vous déconseillons fortement de peser des jus d'agrumes acides dans le verre gradué.
4. Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, de préférence dans son emballage d'origine.





## CONSIGNES DE SECURITE

- Manipulez la balance avec précaution pour qu'elle puisse peser avec précision pendant longtemps.
- Utilisez la balance exclusivement sur un plan de travail plat, solide et sec et ne la placez pas près d'appareils dégageant de la chaleur. Ne l'utilisez pas sur un tapis ou une nappe.
- Protégez l'appareil de coups, de l'humidité, de la poussière, de l'acidité et de produits chimiques. Ne faites pas tomber l'appareil.
- Si l'appareil ne se met pas en marche, nous vous conseillons de vérifier si la pile a été insérée dans le bon sens ou si elle est usée.
- Tenez la pile hors portée des enfants en bas âge, ils risqueraient de l'avalier ! Consultez immédiatement un médecin si une pile a été avalée !
- Seulement pour un usage privé, pas pour un usage commercial.

## ELIMINATION ET GARANTIE

### ■ ELIMINATION

- Les appareils qui ne servent plus doivent être rendus inutilisables et ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Veuillez apporter votre appareil à la prochaine déchèterie, pour que les matières recyclables puissent être réutilisées et que votre appareil soit éliminé en respectant les normes anti polluantes. Pour cela, retirez auparavant la pile de l'appareil.

### ■ GARANTIE

- Votre appareil a une garantie de deux ans à partir de la date d'achat. (Conservez la facture !)
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation ne sont pas couverts par la garantie.





## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

<b>Modèle</b>	Verre gradué avec balance numérique
<b>No. d'article</b>	231994
<b>Poids</b>	0,28kg
<b>Charge maximale</b>	5000g
<b>Graduation</b>	1g
<b>Conforme aux normes européennes</b>	oui
<b>Garantie du produit</b>	2 ans

Sous réserve de modifications techniques.

